

2025 八月號 AUGUST ISSUE



總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division

籌募活動 20.8
FUND RAISING ACTIVITY

東華三院155周年賣旗日 TWGHs 155th Anniversary Flag Day

一年一度的東華三院賣旗日已於8月20日在全港各區舉行，今年參與賣旗籌款活動的義工接近10,000人，包括本院醫護、社服受惠人士、55間屬校的學生義工親身參與，並獲超過100間企業及團體響應支持，籌得的善款將用作支持本院各項社會及教育服務，為弱勢社群送上溫暖和希望。

TWGHs' annual Flag Day was successfully held on 20 August across all districts in Hong Kong. This year, approximately 10,000 volunteers have participated, including TWGHs medical staff, service users from the community service centres, and student volunteers from 55 TWGHs' schools. Over 100 corporations and organisations rendered their support to the flag fundraising event. The funds raised will be used to support community and education services of the Group, bringing warmth and hope to the underprivileged.



本院主席何猷啟先生(中)在行政總監蘇祐安先生(右一)陪同下，聯同董事局成員走訪各個地點，為義工及學生打氣。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (centre), the Chairman, accompanied by Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs, visited various districts with fellow Board Members to root for students and volunteers.



精美紙旗設計，生動呈現了東華三院轄下六大核心服務範疇。
The exquisite flag sticker design vividly represents the 6 core service areas under TWGHs.



董事局與警務處處長交流會面 Board of Directors Met with Commissioner of Police

本院主席何猷啟先生(前排左四)、董事局成員及行政總監蘇祐安先生(後排左二)與警務處處長周一鳴先生PMSM(前排右五)、行動處處長呂錦豪先生PDSM(前排左三)及刑事及保安處處長陳東先生PDSM(前排右三)會面，分享東華三院的服務發展情況。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, left 4), the Chairman, Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (back row, left 2), Chief Executive of TWGHs, held a meeting with Mr. CHOW Yat Ming, Joe, PMSM (front row, right 5), Commissioner of Police, Mr. LUI Kam Ho, PDSM (front row, left 3), Director of Operations, and Mr. CHAN Tung, Joe, PDSM (front row, right 3), Director of Crime and Security, to discuss the development of the Group's service.



本院副主席曾慶業先生(左)致送紀念品予清華大學校長李路明教授(右)。Mr. TSENG Hing Yip, York (left), Vice-Chairman, presented a souvenir to Prof. LI Luming (right), President of Tsinghua University.



清華大學校長李路明教授(右九)及其團隊與本院董事局成員、行政總監蘇祐安先生(左三)，以及現正就讀或畢業於清華大學的本院屬校畢業生合照。Prof. LI Luming (right 9), President of Tsinghua University, together with members of his delegation, took a group photo with the Board Members, Mr. SU Yau On, Albert (left 3), Chief Executive of TWGHs, and graduates of TWGHs' schools who are currently studying at or have graduated from Tsinghua University.

清華大學訪問團 到訪東華三院 Delegation from Tsinghua University Visited TWGHs

清華大學校長李路明教授率團訪問東華三院，與本院董事局成員交流，以及了解本院的教育發展。

Prof. LI Luming, President of Tsinghua University, led a delegation to TWGHs, where he and his team engaged in exchanges with the Board Members and learned about the educational development of the Group.

東華三院歷屆主席會午餐會 Luncheon of The Association of Chairmen of The Tung Wah Group of Hospitals

東華三院歷屆主席會舉辦午餐會，宴賀乙巳年董事局履新，以及獲香港特別行政區行政長官頒授勳銜或委任為太平紳士之會董及贊助會員。乙巳年董事局主席何猷啟先生更在席間分享本院的最新發展，與各位歷屆主席共聚交流。

The Association of Chairmen of The Tung Wah Group of Hospitals (the "Association") held a luncheon to congratulate the inauguration of the TWGHs Board of Directors for 2025/2026, as well as its Members and Associate Members who were awarded honours or appointed as JPs by the Chief Executive of the HKSAR. Mr. HO Yau Kai, Orlando, the Chairman, shared updates of the Group and exchanged views with our former Chairmen during the Luncheon.



東華三院歷屆主席會會董、贊助會員、乙巳年董事局主席何猷啟先生(第二排左四)及董事局成員、行政總監及嘉賓合照
Group photo of Members and Associate Members of the Association, Mr. HO Yau Kai, Orlando (second row, left 4), Chairman 2025/2026, current Board of Directors, Chief Executive of TWGHs, and guests

外交部駐港特派員公署國際部主任到訪東華三院 Director-General of the International Department of the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs Visited TWGHs

外交部駐港特派員公署國際部主任王劍參贊(右)到訪東華三院，與本院主席何猷啟先生(左)交流會面，並參觀東華醫院禮堂及了解本院的歷史。

Counsellor WANG Jian (right), Director-General of the International Department of the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs, met and engaged in discussions with Mr. HO Yau Kai, Orlando (left), the Chairman. He also visited the Assembly Hall of Tung Wah Hospital to learn about the history of the Group.



本院主席何猷啟先生(右)致送紀念品予中共鶴山市委常委暨統戰部部長陳文光先生(左)。Mr. HO Yau Kai, Orlando (right), the Chairman, presented a souvenir to Mr. CHEN Wenguang (left), member of the Standing Committee and Head of the United Front Work Department of the CPC Heshan Municipal Committee.



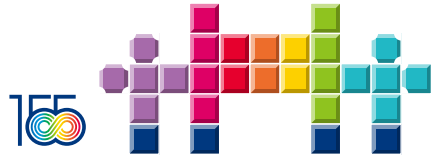
鶴山市委統戰部代表團到訪東華三院 Delegation of the United Front Work Department of the CPC Heshan Municipal Committee Visited TWGHs

中共鶴山市委常委暨統戰部部長陳文光先生(左四)及其代表團到訪東華三院，參觀東華醫院禮堂、東華醫院及東華三院－香港大學中醫藥臨床教研中心，並與本院主席何猷啟先生(左五)及本院顧問局成員暨丁酉年主席李鑄麟博士BBS太平紳士(右四)交流，了解本院歷史及中醫發展情況。

Mr. CHEN Wenguang (left 4), member of the Standing Committee and Head of the United Front Work Department of the CPC Heshan Municipal Committee, and his delegation visited TWGHs. They visited the Assembly Hall of Tung Wah Hospital and Tung Wah Group of Hospitals – The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre, communicated with Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 5), the Chairman, and Dr. LEE Yuk Lun, BBS, JP (right 4), Advisory Board Member cum Chairman 2017/2018 of TWGHs, learned about the history of TWGHs and the development of Chinese medicine industry.



主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE



東華三院與各界同心行善，共創未來，其中一年一度的「東華三院賣旗日」已於8月20日圓滿舉行。我與董事局成員親身走上街頭為近10,000名參與賣旗籌款的學生、義工、同事們打氣。今年，我們邀請本地藝術家Thomas Napoleon設計六款紙旗，以清新水彩風格結合奇幻人物，生動展現東華三院六大核心服務範疇，將六款紙旗相連後，更可組成一幅長形畫作，以155周年綵帶串連各服務領域，象徵本院團隊同心協力、持續行善的精神。感謝義工們在酷熱天氣下無懼辛勞，積極勸捐，亦感謝社會各界的鼎力支持，讓我們得以提升服務質素，為市民提供創新、多元的支援。此外，我們亦舉辦「行善無界限」155周年傳媒午宴，邀請傳媒友好聚首一堂，分享本院各項服務的最新發展及相互交流。

本院積極拓展善脈，深化交流。本月，我與董事局成員先後分別與多位各界官員及領袖會面，包括警務處處長周一鳴先生PMSM、清華大學校長李路明教授、外交部駐港特派員公署國際部主任王劍參贊、國家民委港澳台辦公室副主任趙靜女士、鶴山市委常委暨統戰部部長陳文光先生、中國福利會黨組成員暨副秘書長王玉峰先生，以及上海市浦東新區區委統戰部副部長暨區民宗辦兼僑辦副主任達明宗先生，分享本院的最新發展及動向，以及就未來展望的計劃交流意見。早前，我們又邀得房屋局副局長戴尚誠太平紳士出席支持元朗攸壆路簡約公屋的「攸你招職日」招聘活動，為居民打打氣，鼓勵他們積極參與就業，共建和諧社區。

本院亦不遺餘力推展社會服務，為市民提供多方面支援。由本院主辦的「灣區共建·砥礪前行：心理健康挑戰與機遇」研討會於深圳舉行。活動由香港特別行政區政府勞工及福利局副局長何啟明太平紳士、中聯辦社會工作部副部長周和先生、本院副主席李曠怡先生等嘉賓共同主持啟動儀式。研討會聚集超過400名業界人士參與，增進大灣區的交流合作，並創造有利條件推動粵港澳三地精神健康服務的長遠發展。

本院亦重視培訓交流，提升專業。月內，本院社會服務科與廣州市中山大學合作，舉行為期三天的社工培訓班，共40名來自本院安老、復康、青少年及家庭服務的社工出席。課程讓東華三院社工認掌握大灣區最新動向，強化跨區交流與合作。

本院十分重視青年發展，致力透過體育活動推動青年多元成長，與社區攜手共建更美好未來。本院今年獲香港賽馬會慈善信託基金捐款協助籌辦「賽馬會青少年足球精英匯」，並於8月15日及17日由香港賽馬會公司事務執行總監譚志源GBS太平紳士及本院副主席李曠怡先生主持開幕禮，見證香港本地青少年足球新秀與曼聯U16青年隊進行兩場精彩友誼賽。

為弘揚文化，慶祝155周年新里程，本院舉辦多項活動，包括「情繫蕙地—南音音樂會」，獲香港文化博物館總館長林國輝先生出席主持開幕禮。是次音樂會邀得著名資深粵劇藝術家阮兆輝教授BBS, BH，為東華三院譜寫南音新詞並演唱，更與兩位年輕藝術家同台演出，向公眾推廣這項珍貴的傳統藝術，讓更多人了解南音的魅力及深厚的文化底蘊。

本院正積極籌備多項慈善活動，當中包括將分別於2025年9月13日及10月3日舉辦的信善紫閣玄觀·信善惠恩慈善基金誠意呈獻：東華三院155周年「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃暨慈善晚會，以及恆信精密科技有限公司誠意呈獻：東華三院155周年慈善粵劇專場《牡丹亭驚夢》，誠邀大家繼續支持東華三院，攜手推動善業，惠澤社群。

東華三院何猷啟主席

Tung Wah Group of Hospitals has been collaborating with people from all walks of life to further its charitable efforts towards a better future. On 20 August, TWGHs successfully held the annual “Flag Day”. Accompanied by my fellow Board Members, we hit the streets to root for nearly 10,000 students, volunteers, and staff members who participated in the flag fundraising event. This year, we invited local artist Thomas Napoleon to design 6 paper flags, featuring fantastical characters with a fresh watercolour style that vividly represents TWGHs’ 6 core service areas. When placed together, the 6 paper flags form a horizontal artwork, with the 155th Anniversary ribbon linking the service areas, symbolising the spirit of teamwork and benevolence of TWGHs. We are grateful to our volunteers for their tireless dedication despite the hot weather. We would also like to thank all sectors of the community for their generous support, which enables us to enhance our service quality and provides innovative and diverse aid for the public. Meanwhile, we also hosted the “Kindness Makes a Difference” 155th Anniversary Media Luncheon, where we welcomed media friends to share updates on our services and engage in meaningful conversation.

TWGHs has been proactively expanding its charitable networks and furthering fruitful exchanges. This month, together with my fellow Board Members, I met with officials and leaders in different sectors, including Mr. CHOW Yat Ming, Joe, PMSM, Commissioner of Police, Prof. LI Luming, President of Tsinghua University, Counsellor WANG Jian, Director-General of the International Department of the Office of the Commissioner of the Foreign Affairs, Ms. ZHAO Jing, Deputy Director of Hong Kong, Macao and Taiwan Affairs Office of the National Ethnic Affairs Commission, Mr. CHEN Wenguang, Member of the Standing Committee and Head of the United Front Work Department of the CPC Heshan Municipal Committee, Mr. WANG Yufeng, Member of the Party Committee and Deputy Secretary-General of the China Welfare Institute, and Mr. DA Mingzong, Deputy Head of the United Front Work Department of the CPC Pudong District Committee and Deputy Director of the District Ethnic and Religious Affairs Office and the Overseas Chinese Affairs Office. During these meetings, we shared with them the latest developments and trends of TWGHs, while both sides exchanged views on future plans. Earlier on, we also invited Mr. TAI Sheung Shing, JP, Under Secretary for Housing, to attend and support the “Yuen Long Yau Pok Road Light Public Housing Recruitment Day”, encouraging residents to actively participate in employment and contribute to building a harmonious and inclusive community.

TWGHs remains steadfast in its commitment to advancing social services and delivering comprehensive public support. In Shenzhen, TWGHs organised the “Greater Bay Area Mental Health Symposium cum Workshops”, with Mr. HO Kai Ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare, Mr. ZHOU He, Deputy Director-General of the Department of Social Affairs, LOCPG, and Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph, Vice-Chairman of TWGHs, officiating. The symposium brought together over 400 members from the sector, fostering exchanges and collaboration across the Greater Bay Area. It also created favourable conditions for the long-term development of mental health services in Guangdong, Hong Kong, and Macao.

TWGHs places strong emphasis on training and exchanges to enhance professional capabilities. This month, our Community Services Division, in collaboration with Sun Yat-sen University in Guangzhou, organised a 3-day social work training programme. It was attended by 40 social workers from TWGHs’ elderly, rehabilitation, youth, and family services. The programme enabled TWGHs social workers to stay informed about the latest developments in the Greater Bay Area, while also strengthening cross-regional exchange and collaboration.

TWGHs attaches great importance to youth development, striving to promoting diversified growth through sports activities, while collaborating with the community to build a brighter future. This year, with the generous donation and support of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, TWGHs organised the “JC Youth Football Academy Summit”. Held on 15 and 17 August, the opening ceremony was officiated by Mr. Raymond TAM, GBS, JP, Executive Director, Corporate Affairs of The Hong Kong Jockey Club, and Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph, Vice-Chairman of TWGHs. The summit featured 2 exciting friendly matches between young local football talents in Hong Kong and the Manchester United Academy U16 team, fostering international exchange and inspiring the next generation of athletes.

To celebrate the remarkable milestone of its 155th Anniversary and promote cultural heritage, TWGHs curated a diverse array of activities, including the “Love for Ma Tei – *Nanyin* Concert.” The opening ceremony was officiated by Mr. LAM Kwok Fai, Brian, Museum Director of Hong Kong Heritage Museum. The concert featured Prof. YUEN Siu Fai, BBS, BH, maestro of Cantonese Opera. He composed and performed original *Nanyin* lyrics specially for TWGHs, and shared the stage with 2 emerging artists—bringing this treasured traditional art form to a wider audience and inspiring greater appreciation for the beauty and cultural richness of *Nanyin*.

TWGHs is actively preparing a series of meaningful charitable events to celebrate its 155th Anniversary, including “Shun Shin Chee Kit Yin Koon · Shun Shin Kindness Foundation proudly sponsors: TWGHs 155th Anniversary Free Medical Services Donation Scheme cum Charity Dinner Show” on 13 September 2025, and “Hanson Precision Technology Ltd. proudly presents: TWGHs 155th Anniversary Charity Cantonese Opera Show “The Peony Pavilion” on 3 October 2025. We warmly invite everyone to continue supporting TWGHs, working together to promote charitable work and benefit the community.

HO Yau Kai, Orlando, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

活動
消息 8.8
LATEST NEWS

東華三院首次榮獲 「優秀企業畢業生招聘大獎2025」 TWGHs Received First-Ever “Graduate Recruitment Awards 2025” from JobMarket

東華三院首次參與即榮獲由《JobMarket求職廣場》舉辦的「優秀企業畢業生招聘大獎2025」，表揚本院積極提高年輕員工的工作快樂水平及推廣關愛文化的成就。

In recognition of its efforts to enhance job satisfaction among young staff and promote a caring corporate culture, TWGHs was awarded the “Graduate Recruitment Awards 2025” for the first time, organised by JobMarket.



本院主席何猷啟先生(右二)、行政總監蘇祐安先生(左二)、人力資源科主管陳翠凝小姐(右一)及人力資源科代表分享得獎喜悅，並感謝員工的努力和貢獻。Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 2), the Chairman, Mr. SU Yau On, Albert (left 2), Chief Executive of TWGHs, Miss CHAN Tsui Yee, Alice (right 1), Head of Human Resources Division, and a representative of the Human Resources Division, shared the joy in receiving the award, and expressed their gratitude to the staff for their hard work and contributions.



「優秀企業畢業生招聘大獎2025」獎座
Trophy of the “Graduate Recruitment Awards 2025”

服務
焦點

26.8
SERVICE FOCUS

香港中華總商會 第228屆香港工商業研討班到訪東華三院 Delegation of The Chinese General Chamber of Commerce's 228th Hong Kong Industry and Commerce Training Program Visited TWGHs

國家民族事務委員會港澳台辦公室副主任趙靜女士(前排左六)率領香港中華總商會23位研討班學員到訪東華三院，並與本院行政總監蘇祐安先生(前排右五)，以及本院社會服務和公共服務團隊會面，雙方就開展民族、宗教事務合作進行討論。

Ms. ZHAO Jing (front row, left 6), Deputy Director of the Hong Kong, Macao and Taiwan Affairs Office of the National Ethnic Affairs Commission, led a delegation of 23 participants from the Chinese General Chamber of Commerce's 228th Hong Kong Industry and Commerce Training Program to visit TWGHs. They met with Mr. SU Yau On, Albert (front row, right 5), Chief Executive of TWGHs, along with the Community Services and Traditional Services Team. Both parties engaged in discussions on potential collaboration in ethnic and religious affairs.



本院副主席楊燕芝太平紳士(右)致送紀念品予國家民族事務委員會港澳台辦公室副主任趙靜女士(左)。
Ms. Jennifer YEUNG, JP (right), Vice-Chairman, presented a souvenir to Ms. ZHAO Jing (left), Deputy Director of the Hong Kong, Macao and Taiwan Affairs Office of the National Ethnic Affairs Commission.



服務
焦點

18.8
SERVICE FOCUS

中國福利會代表團到訪 東華三院賽馬會松朗安老綜合中心 Delegation of China Welfare Institute Visited TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly

中國福利會黨組成員暨副秘書長王玉峰先生早前率團到港開展交流活動，當中醫療養老代表團更到訪東華三院賽馬會松朗安老中心，了解綜合中心樓層運作、「藝術在院舍」的推行理念及實施情況。當日更安排嘉賓即場挑選院友的藝術作品，並將其打印於食物上，親身體驗藝術與科技結合所帶來的驚喜。

Mr. WANG Yufeng, Member of the Party Committee and Deputy Secretary-General of the China Welfare Institute, recently led a delegation to Hong Kong for an exchange visit. As part of the trip, the medical and elderly care delegation visited the TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly to learn about the operations of its integrated service floors and the concept and implementation of the "Arts in Residential Care" programme. On the same day, the guests were invited to select artworks created by residents, which were then printed onto food items, providing them with a first-hand experience of the delightful fusion of art and technology.



本院行政總監蘇祐安先生(右)致送由院友親手繪畫的作品予中國福利會代表團。
Mr. SU Yau On, Albert (right), Chief Executive of TWGHs, presented the Delegation from China Welfare Institute with a piece of hand-painted artwork created by a resident.

中國福利會代表團與本院行政總監蘇祐安先生(右六)及其他嘉賓合照留念。
Members of the Delegation from China Welfare Institute, Mr. SU Yau On, Albert (right 6), Chief Executive of TWGHs, and other guests posed for a group photo.



服務
焦點

24.8
SERVICE FOCUS

上海市浦東新區區委統戰部代表團到訪東華三院 Delegation of the United Front Work Department of the CPC Pudong District Committee Shanghai Visited TWGHs

浦東新區區委統戰部副部長暨區民宗辦兼僑辦副主任達明宗先生(前排左三)率團，聯同香港上海浦東聯會成員到訪東華三院，參觀東華醫院禮堂和東華三院文武廟，並與本院總理鄭建好先生(前排左四)進行交流會面，共同推動兩地社團活動的開展與互動。

Mr. DA Mingzong (front row, left 3), Deputy Head of the United Front Work Department of the CPC Pudong District Committee and Deputy Director of the District Ethnic and Religious Affairs Office and the Overseas Chinese Affairs Office, led a delegation to TWGHs. He was accompanied by representatives from Hong Kong Shanghai Pudong Association. They visited the Assembly Hall of Tung Wah Hospital and TWGHs Man Mo Temple, and engaged in discussions with Mr. Tony CHENG (front row, left 4), Director of TWGHs, to promote collaborations between TWGHs and Pudong District.



房屋局副局長戴尚誠太平紳士出席活動，並鼓勵居民積極參與就業。
Mr. TAI Sheung Shing, JP, Under Secretary for Housing, attended the event and encouraged residents to actively engage in employment opportunities.



居民即場查詢及提交職位申請表。
Residents enquired about the job openings and submitted their application forms at the counters.

服務
焦點

26.7
SERVICE FOCUS

元朗攸壘路 簡約公屋「攸你招職日」 Yuen Long Yau Pok Road Light Public Housing Recruitment Day

由東華三院及領先管理有限公司聯營的元朗攸壘路簡約公屋於日前舉行第一個即場招聘活動，共邀得六間公司到場聘請巴士司機、保安、清潔工及技術人員等職位，吸引超過50位待業居民參加。

The Yau Pok Road Light Public Housing in Yuen Long, jointly operated by TWGHs and Pioneer Management Limited, recently hosted its inaugural on-site recruitment event recently. 6 companies were invited to offer job vacancies, including positions for bus drivers, security officers, janitors and technicians. More than 50 job-seeking residents participated in the Event.



勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(左五)、中聯辦社會工作部副部長周和先生(左四)、本院副主席李曠怡先生(右四)、行政總監蘇祐安先生(左一)及其他嘉賓主持研討會啟動儀式。
Mr. HO Kai Ming, JP (left 5), Under Secretary for Labour and Welfare, Mr. ZHOU He (left 4), Deputy Director-General of the Department of Social Affairs, LOCPG, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (right 4), Vice-Chairman of TWGHs, Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive of TWGHs, and other guests officiated at the Launching Ceremony of the Symposium.

服務焦點 25-27.8 SERVICE FOCUS 東華三院社會服務科「廣州交流團暨社工培訓班」 TWGHs Community Services Division “Guangzhou Exchange Tour and Social Worker Training Course”

承蒙社會福利署專項基金撥款資助，40名來自本院社會服務科的社工於廣州中山大學參加為期三天的培訓班，認識內地的社會服務發展及國家的發展機遇，以及加強與大灣區社福機構的交流和合

With the support of Dedicated Fund of Social Welfare Department, 40 social workers from the Community Services Division of TWGHs participated in a 3-day training course at Sun Yat-sen University in Guangzhou. During the course, they learned about the latest social welfare developments and opportunities across the mainland of China, strengthening exchanges and collaborations with social welfare organisations in the Greater Bay Area.



本院主席何猷啟先生(前排左四)、董事局成員及行政總監蘇祐安先生(後排右一)於傳媒午宴上，呼籲市民支持8月20日的「東華三院155周年賣旗日」。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, left 4), the Chairman, along with Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (back row, right 1), Chief Executive of TWGHs, urged the public to support “TWGHs 155th Anniversary Flag Day” on 20 August.

服務焦點 30.8 SERVICE FOCUS

東華三院155周年暨東華三院文物館55周年活動「餘音裊裊 — 南音的傳承與創新」系列活動：「情繫麻地 — 南音音樂會」 TWGHs 155th Anniversary cum Tung Wah Museum 55th Anniversary — “Lingering Echoes — Heritage and Innovation of Nanyin” Activity Series: “Love for Ma Tei – Nanyin Concert”

為慶祝東華三院創院155周年暨東華三院文物館成立55周年，東華三院文物館聯同香港文化博物館策劃「餘音裊裊 — 南音的傳承與創新」系列活動，呈獻「情繫麻地 — 南音音樂會」。

南音是以廣府話說唱的曲藝，承載著廣東文化的精髓及藝術價值。是次音樂會邀得著名粵劇表演藝術家阮兆輝教授BBS,BH為東華三院譜寫新詞，並帶領年輕藝術家同台演出，以南音唱出本院跨越不同時代的慈善精神，展現傳統曲藝的創新魅力。音樂會全場滿座，吸引超過350人出席。一眾嘉賓隨後參與晚宴，慶祝音樂會順利舉行。

To celebrate the 155th Anniversary of TWGHs and the 55th Anniversary of Tung Wah Museum, a Nanyin-themed activity titled “Love for Ma Tei – Nanyin Concert” was co-organised by Tung Wah Museum and Hong Kong Heritage Museum.

For the concert, Prof. YUEN Siu Fai, BBS, BH, maestro of Cantonese Opera, was invited to compose new lyrics dedicated to TWGHs and lead young Nanyin artists in a joint performance. Through Nanyin, the Concert expressed the TWGHs’ charitable spirit across different eras, showcasing the innovative charm of traditional musical arts. The concert was a full house and attracted over 350 participants. Guests later attended a banquet to celebrate the successful staging of the Concert.

服務焦點 27-28.8 SERVICE FOCUS

「灣區共建·砥礪前行：心理健康挑戰與機遇」研討會 The Greater Bay Area Mental Health Symposium cum Workshops

是次研討會由東華三院主辦、廣州市啟創社會工作服務中心合辦，吸引了超過400名大灣區專家、學者及從業人員就精神健康及心理衛生服務進行分享及交流，進一步推動粵港澳三地精神健康服務的長遠發展。

The Symposium was organised by TWGHs and co-organised by Qi Chuang Social Services. Over 400 professionals, scholars, and practitioners from the Greater Bay Area attended, exchanging insights on mental health and psychological well-being services. The event furthered the long-term development of mental health services across Guangdong, Hong Kong, and Macau.



廣州中山大學繼續教育學院院長何曉鐘先生(左三)、本院副主席暨社會服務委員會主任委員李曠怡先生(右三)和行政總監蘇祐安先生(左二)於該培訓班結業儀式合照。
Mr. HE Xiaozhong (left 3), Dean of School of Continuing Education of the Sun Yat-sen University, Guangzhou, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (right 3), Vice-Chairman cum Chairman of Community Services Committee, and Mr. SU Yau On, Albert (left 2), Chief Executive of TWGHs, took a group photo at the Graduation Ceremony of the Course.

活動消息 15.8 LATEST NEWS

東華三院「行善無界限」155周年傳媒午宴 TWGHs “Kindness Makes a Difference” 155th Anniversary Media Luncheon

活動於東華醫院李兆忠紀念大樓地下禮堂舉行，並以「行善無界限」為主題，與各傳媒友好介紹東華三院各項服務的發展、155周年慶祝活動和年度賣旗日，以及相互交流。

The event took place at the Assembly Hall in Lee Siu Chung Memorial Building of Tung Wah Hospital, under the theme of “Kindness Makes a Difference”. It highlighted the development of TWGHs services, the 155th Anniversary celebrations, and the Flag Day to our media friends, facilitating exchanges among attendees.



本院主席何猷啟先生(前排右四)、康樂及文化事務署助理署長伍志和先生(前排左五)、捐款人何耀光慈善基金有限公司代表何世堯先生(前排右三)、捐款人前任總理楊焯興先生(前排右二)、香港文化博物館總館長林國輝先生(前排左四)、著名粵劇表演藝術家阮兆輝教授BBS,BH(前排左三)、著名粵劇演員梁振文先生(前排左一)、南音演唱家梁凱莉小姐(前排左二)、副主席暨檔案歷史文化及公共服務委員會主任委員楊燕芝太平紳士(前排右一)、其他董事局成員及行政總監蘇祐安先生(後排左三)於開幕禮上合照。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, right 4), the Chairman, Mr. NG Chi Wo (front row, left 5), Assistant Director of Leisure and Cultural Services Department, the donor Mr. HO Sai Yiu (front row, right 3), representative of Ho lu Kwong Charity Foundation Limited, the donor Mr. YEUNG Cheuk Hing, Jacky (front row, right 2), former Director of TWGHs, Mr. LAM Kwok Fai, Brian (front row, left 4), Museum Director of Hong Kong Heritage Museum, Prof. YUEN Siu Fai, BBS, BH (front row, left 3), maestro of Cantonese Opera, Mr. LIANG Zhenwen (front row, left 1), renowned Cantonese Opera Artist, Miss LEUNG Hoi Li (front row, left 2), Nanyin singer, Ms. Jennifer YEUNG, JP (front row, right 1), Vice-Chairman cum Chairman of the Records Heritage and Traditional Services Committee, other Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (back row, left 3), Chief Executive of TWGHs, took a group photo at the Opening Ceremony.



是次音樂會讓公眾一同細味南音韻味，認識東華故事及感受香港情懷。
The Concert provided the public with an opportunity to savour the charm of Nanyin, learning about the stories of Tung Wah and the cultural essence of Hong Kong.



本院副主席暨社會服務委員會主任委員李曠怡先生(第二排右四)與香港賽馬會公司事務執行總監譚志源GBS太平紳士(第二排左六)頒發予香港超級青年聯賽選手隊。
Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (second row, right 4), Vice-Chairman cum Chairman of Community Services Committee of TWGHs, and Mr. Raymond TAM, GBS, JP (second row, left 6), Executive Director, Corporate Affairs of The Hong Kong Jockey Club, presented awards to the Hong Kong Premier Youth League Select Team.

服務焦點 15.8 SERVICE FOCUS

賽馬會青少年足球精英匯2025 JC Youth Football Academy Summit 2025

該活動由香港賽馬會、曼聯及中國香港足球總會合辦，今年更透過香港賽馬會慈善信託基金捐款予東華三院協助籌辦活動，包括足球訓練、社區服務、參觀香港故宮文化博物館及龍舟體驗等。

The Hong Kong Jockey Club has collaborated with Manchester United and The Football Association of Hong Kong, China, to introduce the JC Youth Football Academy Summit. Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, this year's programme was conducted with the support of TWGHs. Participants engaged in a dynamic array of activities, including football training sessions, community service opportunities, a cultural visit to the Hong Kong Palace Museum, and a dragon boat experience.

中國香港U16代表隊與曼聯U16青年隊友誼賽花絮。
Highlights from the Friendly match between the Hong Kong, China U16 Representative Team and the Manchester United Academy U16 Team.



服務焦點 3-7.8 & 20.8 SERVICE FOCUS

2025/2026年度 東華三院學生文物保護大使計劃 TWGHs Student Conservation Ambassador Programme 2025/2026

東華三院檔案及歷史文化辦公室第七次聯同康樂及文化事務署文物修復辦事處合辦該計劃，本院14間屬校共27位學生參與計劃，並到訪四川成都進行為期五天的實地考察。文物修復辦事處特別安排考察團參觀三星堆博物館及四川博物院，增進學生對文物保育的認識與理解。

This year marked the 7th round of the Programme organised by the TWGHs Records and Heritage Office in collaboration with the Conservation Office of the Leisure and Cultural Services Department. A total of 27 students from 14 TWGHs schools participated in the Programme, undertaking a 5-day study tour in Chengdu, Sichuan. The Conservation Office arranged visits for the delegation to the Sanxingdui Museum and Sichuan Museum, enhancing students' knowledge and understanding of heritage conservation.

考察團代表本院致送紀念品予四川博物院副院長鍾玲女士(左二)。
The delegation presented a souvenir to Ms. ZHONG Ling (left 2), Deputy Director of the Sichuan Museum.



考察團亦到訪金沙遺址博物館、中國大熊貓保護研究中心都江堰基地、都江堰水利工程等著名景點。
The delegation also visited other famous attractions, including the Jinsha Site Museum, the Dujiangyan Base of the China Conservation and Research Centre for the Giant Panda, and the Dujiangyan irrigation system etc.



文物修復辦事處館長廖慧沁女士(第二排右八)、行政總監蘇祐安先生(第二排左八)、教育科主管吳奇堉先生(第二排右七)及檔案及歷史文化辦公室主管袁國是小姐(第二排右六)與嘉賓及師生在成果分享會上合照。

Ms. LIU Wai Sum, Angela (second row, right 8), Curator of the Conservation Office, Mr. SU Yau On, Albert (second row, left 8), Chief Executive of TWGHs, Mr. WU Kee Huen, Kenneth (second row, right 7), Head of Education Division, and Miss YUEN Kwok Sea, June (second row, right 6), Head of Records and Heritage Office, posed for a group photo with guests, teachers and students at the Sharing Session.



香港社會服務聯會業務總監譚穎茜女士(右三)、照顧者兼本地綑結設計師蕭俞女士(左三)、東華三院資深院舍主管吳家燕女士(右二)，以及社區照顧者楊偉邦先生(右一)於茶聚上分享照顧家人及院舍院友的故事。
Dr. Jessica TAM (right 3), Business Director of The Hong Kong Council of Social Service, Ms. Zoe SIU (left 3), a caregiver and local knot designer, Ms. Shirley NG (right 2), Senior Supervisor of TWGHs residential care home, and Mr. YOUNG Wai Pong (right 1), a community caregiver, shared their stories of caring for family members and residents of residential care homes during the Tea Gathering.

服務焦點 13.8 SERVICE FOCUS

東華三院煮餸易「人人都可以食月餅」—— 中秋照護食茶聚 TWGHs CookEasy “Everyone Can Have Mooncake” — Mid Autumn Care Food Tea Gathering

東華三院旗下社會企業一煮餸易(CookEasy)首次推出「家滋味照護食月餅」，讓吞嚥困難人士都可品嚐月餅滋味。是次茶聚邀請到約80位參加者，包括東華三院iBakery「好好同學會」成員、照顧者及院舍同業等，共同交流及認識「人人都可以食得好」的理念。

CookEasy, a social enterprise run by TWGHs, first launched the “CookEasy Comfort Care Food Mooncake”, enabling people with dysphagia to enjoy the taste of mooncakes. The event was attended by approximately 80 participants, including members of the “iBakery Carer Pop Up Café”, caregivers, and residential care home managers. They exchanged ideas and explored the concept of “Eating Well for All”.



「家滋味照護食月餅」——奶黃紅豆月餅
“CookEasy Comfort Care Food Mooncake” — custard red bean paste mooncake

空間數據共享平台大獎2025 — 共創北部空間 共享都會數據 CSDI Awards 2025 — Co-creation X Northern Metropolis X Spatial Data

該比賽由東華三院營運的地理空間實驗室主辦，旨在鼓勵學生及公眾運用空間數據，為北部都會區的發展提出創新建議，共同建設更智慧、更宜居的香港。

The competition was organised by the Geospatial Lab, operated by TWGHs. It aims to encourage students and the public to utilise spatial data to explore innovative proposals for the development of the Northern Metropolis, working together to build a smarter and more liveable Hong Kong.



發展局常任秘書長(規劃及地政)何珮玲太平紳士(中)、香港大學城市規劃及地理信息系統講座教授葉嘉安先生(左三)、發展局北部都會區統籌辦事處主任丘卓恒太平紳士(右三)、智慧城市聯盟創辦人兼榮譽會長鄧淑明博士MH太平紳士(左二)、東華三院行政總監暨地理空間實驗室項目總監蘇祐安先生(右二)、發展局副秘書長(規劃及地政)潘偉榮先生(左一)、發展局空間數據辦事處總監陳宇俊測量師(右一)及於活動上合照。
Ms. HO Pui Ling, Doris, JP (centre), Permanent Secretary for Development (Planning and Lands) of Development Bureau, Prof. Anthony G.O. YEH (left 3), Chair Professor of Urban Planning and Geographic Information Systems, The University of Hong Kong, Mr. YAU Cheuk Hang, Vic, JP (right 3), Director of the Northern Metropolis Co-ordination Office, Development Bureau, Dr. Winnie TANG, MH, JP (left 2), Founder and Honorary President of Smart City Consortium, Mr. SU Yau On, Albert (right 2), Chief Executive of TWGHs cum Project Director of Geospatial Lab, Mr. POON Wai Wing, Gary, JP (left 1), Deputy Secretary for Development (Planning & Lands), Development Bureau, and Sr. CHAN Yue Chun (right 1), Head of Spatial Data Office, Development Bureau, took a group photo at the Event.



評審團委員市區重建局行政總監蔡宏興建築師BBS太平紳士(第一排右七)、本院行政總監蘇祐安先生(第一排左七)、發展局空間數據辦事處總監陳宇俊測量師(第一排左六)、Esri中國(香港)首席執行官徐開源教授測量師(第一排右六)與一眾嘉賓及校長合照。
The Judging Panel, composed of Ar CHOI Wun Hing, Donald, BBS, JP (first row, right 7), Managing Director of URA, Mr. SU Yau On, Albert (first row, left 7), Chief Executive of TWGHs, Sr. CHAN Yue Chun (first row, left 6), Head of Spatial Data Office, Development Bureau, and Sr. TSUI Hoi Yuen, Paul (first row, right 6), Chief Executive Officer of Esri China (Hong Kong), took a group photo with guests and principals.

「東華·南昌匯」青年宿舍 首次傳媒導賞團 The First Media Tour of the Youth Hostel “TN Residence”

「東華·南昌匯」是由東華三院與香港小輪(集團)有限公司合作推出的青年宿舍項目，並於六月正式投入營運及接受申請。本院首次舉行傳媒導賞團，共15間媒體出席參觀「東華·南昌匯」的示範單位及公共設施，並獲超過30篇媒體報導。

“TN Residence” is a youth hostel project jointly launched by TWGHs and Hong Kong Ferry (Holdings) Company Limited. It officially commenced operations and began accepting applications in June. For the first time, the Group hosted a media tour, with 15 media organisations attending to visit the Show Flat and facilities of “TN Residence”, resulting in over 30 media reports.



「東華·南昌匯」提供共676個宿位，設有開放式、一房及兩房戶型，適合一至四人入住。
“TN Residence” offers a total of 676 accommodation units, featuring open-plan, 1-bedroom, and 2-bedroom units, suitable for 1 to 4 occupants.



「東華·南昌匯」具備健身室、Band房、燒烤場等設施。
“TN Residence” is equipped with facilities including a gym, a band room, and a barbecue area.

「東華·南昌匯」項目負責人鄭敏光先生向傳媒介紹項目設施。
Mr. CHENG Man Kwong, Mac, project in charge of “TN Residence”, introduced the project facilities to the media.



醫療儀器捐助計劃2025/2026 Medical Equipment Donation Scheme 2025/2026

東華三院創院155年，一直肩負「救病拯危」的使命，以及「贈醫施藥」的傳統，致力為市民大眾提供優質兼可信賴的醫療及社會福利等多元化服務。本院自1990年起推行「醫療儀器捐助計劃」，為屬下五間醫院及257個社會服務單位籌募經費，以添置更多先進的醫療儀器及醫療輔助設備，妥善照顧病者所需。

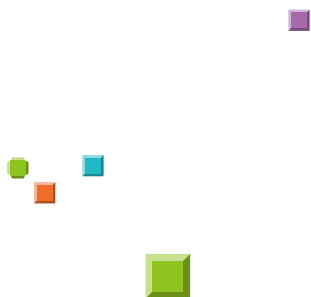
祈請各界善長繼續慷慨襄助，與我們攜手幫助更多有需要的人！

Established for 155 years, TWGHs has been upholding the mission of “to heal the sick and to relieve the distressed” and adhering to the tradition of “providing free medical services”. The “Medical Equipment Donation Scheme” launched in 1990, aims to raise funds for purchasing advanced medical equipment and auxiliary medical facilities for its 5 hospitals and 257 community service centres under the Group for the needs of patients.

We look forward to your generous support for the benefit of people in need!



查詢及瀏覽待捐贈的儀器名單
For enquiries and details of medical equipment in need



以善傳善 用心傳心
張志民先生慷慨支持東華三院

人稱「民叔」的張志民先生，是東華三院備受敬重的善長。這位白手起家的企業家，童年雖家境清貧，僅受過兩年正式教育，卻憑藉過人毅力和勤奮好學的精神，開創出令人稱羨的事業成就。在奮鬥路上，民叔始終懷抱感恩之心，貫徹「取諸社會，用諸社會」的理念，熱心支持各類公益及慈善捐獻活動，回饋社會。

民叔與東華三院的淵源始於90年代，當時他探望於東華東院住院的父親，由此接觸到東華三院無微不至的醫療服務；又見證東華為經濟困難的市民提供免費殮葬服務，留下了深刻印象。作為香港歷史最悠久、規模最大的慈善機構，東華三院深得民叔信賴，更稱之為「香港慈善事業的支柱」。而其「全人發展」的教學方針更與他的理念非常契合。他深信，透過支持本院的教育工作，不僅能為莘莘學子締造更優良的學習環境，更能培育出德才兼備的新世代，推動社會持續進步。

民叔的善舉涵蓋多個範疇，體現其對社會福祉、公眾利益的深切關懷：

教育建設：慷慨資助東華三院蔡榮星小學增善教學設施及資源，為學生建立優質的學習環境；並捐款贊助學校添置樂器。本院為答謝其支持，分別設立「張志民郭潤好大樓」及「張志民郭潤好迎星臺」。

青年發展：資助東華三院東蒲設立「張志民郭潤好綜合運動訓練館」，完善館內體能設備，並推廣新興運動忍者障礙訓練，為青年提供多元化的運動體驗，促進身心全面發展。

醫療援助：擔任「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃暨慈善晚會永久榮譽贊助人，協助基層獲得適切醫療支援，減輕弱勢群體的經濟負擔。

今年是東華三院155周年誌慶，民叔期望，東華三院可以繼續為社會大眾服務，關注貧苦大眾的需求。他堅定的善心和對東華三院的支持，不僅幫助東華三院持續提升服務質素，更讓本院慈善精神得以薪火相傳。東華三院定將妥善使用每分善款，將溫暖和關愛傳遞至社區每個角落，令更多有需要人士受惠。

民政及青年事務局局長麥美娟
SBS太平紳士（右二）、本院
癸卯年主席韋浩文先生BBS
（右一）與張志民先生（左二）及
其親友於東華三院東蒲主持
張志民郭潤好綜合運動訓練館
命名揭幕儀式。



張志民先生冀望東華三院恪守使命，持續為社會服務，促進大眾福祉。

張志民先生熱心支持本院教育服務發展，包括慷慨資助東華三院蔡榮星小學增善教學設施及資源。



立即掃描QR code
了解詳情
Please scan the
QR code for details



東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全部撥用於本院服務。

All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.

籌募活動預告

3.10 FUND RAISING ACTIVITY

恆信精密科技有限公司誠意呈獻：
東華三院155周年慈善粵劇專場《牡丹亭驚夢》
Hanson Precision Technology Ltd. proudly presents:
TWGHs 155th Anniversary Charity Cantonese Opera Show
“The Peony Pavilion”

東華三院155周年慈善粵劇專場《牡丹亭驚夢》將於10月3日舉行，藉此為「東華三院廣華醫院重建發展基金」籌募經費，並傳承珍貴的粵劇文化。

The TWGHs 155th Anniversary Charity Cantonese Opera Show, “The Peony Pavilion”, will be held on 3 October to raise funds for “TWGHs Development Fund of Kwong Wah Hospital Redevelopment Project” and to promote the cherished Cantonese opera culture.

日期 Date	2025年10月3日 (星期五) 3 October 2025 (Friday)
時間 Time	下午7時 7:00 pm
地點 Venue	西九文化區戲曲中心大劇院 Grand Theatre, Xiqu Centre, West Kowloon Cultural District
演出劇團 Staged by	香港粵劇藝術團 Hong Kong Cantonese Opera Troupe

主要演員 Cast

龍貫天 (特邀演出)、黃成彬、
劉麗、梁煒康、黎耀威、吳敏婷
LOONG Koon Tin (by Courtesy),
VONG Seng Pan, LIU Li,
LEUNG Wai Hong, LAI Yiu Wai,
NG Man Ting

籌款目的
Donation
Purpose

為「東華三院廣華醫院重建發展基金」籌募經費
To raise funds for
“TWGHs Development Fund of
Kwong Wah Hospital
Redevelopment Project”

鳴謝 Acknowledgement

1. 各項贊助人（除捐款人）均獲刊登公司徽號或芳名於接待處背板、舞台橫額、節目新聞稿及東華三院年刊，篇幅及排序將按贊助金額擬定
All Sponsorships (except the HK\$10,000 Patron) entitle a company logo or name to be acknowledged on the reception backdrop, stage banner, event press release, and TWGHs annual report. The coverage and sequence will be arranged in accordance with the donation amount.
2. 各項贊助人（除捐款人）均於儀式上獲致送紀念品
All Sponsorships (except HK\$10,000 Patron) would receive a souvenir at the event ceremony.

捐助方式 Donation

1. 設名譽券HK\$1,500、其他門券HK\$580、HK\$380及HK\$250
Honour Tickets HK\$1,500, other tickets price are HK\$580, HK\$380 & HK\$250.
2. 每捐款HK\$250即贊助一位本院安老服務受惠長者欣賞晚會
For every HK\$250 donation, one elderly under TWGHs' care will be sponsored to the show.

備註 Remarks

演出將以粵語進行
The performance will be conducted in Cantonese.

查詢熱線 Enquiry Hotline

1878 333 (本院職員當樂意提供更詳細活動資料。)
(Our staff will be happy to provide you with detailed information about the event.)